



Charlie Crist  
Governor

Ana Viamonte Ros, M.D., M.P.H.  
State Surgeon General

**PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA**  
April 2008

**Contacto:** Susan Smith  
850-245-4111

**\*\*HOJA INFORMATIVA SOBRE EL TEMPESTAD TROPICAL/HURACÁN\*\***

**EL DEPARTAMENTO DE SALUD ADVIERTE SOBRE LOS RIESGOS DE LOS DEPÓSITOS DE AGUA DEBIDO A LA TORMENTA**

**TALLAHASSEE-** Los Tempestades Tropical/ Huracanes, en especial si vienen acompañados de mareas y olas altas, pueden contaminar los depósitos públicos de agua. El ingerir agua contaminada puede causar enfermedades. Las personas no pueden asumir que el agua en un área afectada por un el Tempestad Tropical/ Huracán es potable.

En un área afectada por un el Tempestad Tropical/ Huracán, las plantas de tratamiento de agua pueden no estar funcionando. Incluso si lo estuvieran, los daños e inundaciones causados por una tormenta pueden contaminar los conductos de agua. Escuche los anuncios públicos respecto a la seguridad de los depósitos municipales de agua.

Si su pozo se ha inundado, necesita ser examinado y desinfectado luego de que pase la tormenta y las aguas de inundación bajen. Las preguntas sobre los exámenes de agua deben ser dirigidas a su departamento de salud local o estatal.

**AGUA PARA BEBER Y COCINAR**

Entre las fuentes de agua potable se incluyen el agua embotellada, hervida o tratada. He aquí algunas reglas generales sobre el agua potable y para cocinar. Recuerde:

- No use agua contaminada para lavar platos, cepillarse los dientes, lavar y preparar alimentos, o para hacer hielo.
- Si usa agua embotellada, sepa de dónde vino. De lo contrario, el agua debe ser hervida o tratada antes de usarla. Ingiera solamente agua embotellada, hervida o tratada, hasta que su fuente de agua sea examinada y considerada segura.
- Al hervir el agua se matan las bacterias y parásitos nocivos. El hacer hervir el agua durante 1 minuto matará los organismos infecciosos (gérmenes).
- El agua puede ser tratada con cloro, mezclando ocho gotas (1/8 de cucharadita, aproximadamente del tamaño de una moneda de 10 centavos) de blanqueador corriente con cloro (4 a 6 por ciento de ingredientes activos), inodoro, por cada galón de agua. Mezcle bien la solución y deje reposar por unos 30 minutos. Use un envase que tenga tapa o tapadera para desinfectar y almacenar el agua que se va usar para beber. Esto evitará su contaminación. Sin embargo, este tratamiento no matará los organismos parásitos que se puedan haber introducido a un pozo inundado. También se pueden usar tabletas de yodo, de aquellas que se consiguen en tiendas de artículos deportivos.

Los envases para agua se deben enjuagar con solución blanqueadora antes de volverlos a usar (una cucharada de blanqueador por galón de agua). Use con precaución los tanques de



almacenamiento de agua y demás tipos de contenedores. Por ejemplo, los tanques de almacenamiento de los camiones de bomberos, así como las botellas o latas previamente usadas, pueden estar contaminados de microbios o sustancias químicas. No se confíe de dispositivos no examinados para descontaminar el agua.

### ¿CÓMO PUEDO DESINFECTAR MI POZO?

Es importante desinfectar tanto el pozo como la tubería con blanqueador casero de cloro al 4-6 por ciento, inoloro, para asegurarse de matar todos los agentes infecciosos. Si tiene dispositivos para el tratamiento de agua, retire todas las membranas, cartuchos y filtros, y cámbielos después de terminar el proceso de tratamiento con cloro.

De igual importancia son la cantidad de cloro y el espacio de tiempo durante el cual someta su sistema al tratamiento. El blanqueador corriente de lavandería, inodoro, se puede usar de manera efectiva como un desinfectante de cloro. Siga estos pasos para determinar la cantidad recomendada de blanqueador de cloro a utilizar:

- Si el agua se decolora antes del tratamiento con cloro, haga correr el agua durante unos 10 minutos hasta que salga clara.
- Cierre la llave y luego drene su calentador de agua; el cloro no es efectivo en aguas a temperaturas superiores a los 105 grados.
- Retire y cambie los filtros de carbón activado una vez finalizado el tratamiento con cloro.
- Para evitar que se añada contaminación al pozo durante el proceso de desinfección, primero limpie el área de trabajo alrededor de la parte superior del pozo. Elimine los depósitos de grasa y minerales de las partes accesibles de la cabeza del pozo y enjuague las superficies exteriores con media taza de blanqueador de lavandería diluida en 5 galones de agua.
- Apague la bomba. Retire la tapa o el tapón del pozo en el sello de caucho. Hay muchos tipos de tapas o taponos para pozos. Si tiene preguntas, debe consultar a un perforador de pozos autorizado. Si tiene una bomba sumergible, también querrá ponerse en contacto con un perforador de pozos autorizado, con el fin de que le aconseje sobre procedimientos de desinfección.

Trate de cubrir los lados del encaje al verter un galón de blanqueador en el interior. Si moja la bomba o el cableado con el blanqueador, enjuáguelos con abundante agua fresca para prevenir su corrosión. Su departamento de salud del condado podrá emitir instrucciones adicionales para su área.

- Vuelva a tapar o taponar la apertura del pozo y espere 30 minutos.
- Encienda y, si se requiere, vuelva a purgar la bomba. Abra todas las llaves del sistema, una por una. Permita que el agua corra hasta percibir claramente un olor a cloro. También querrá vaciar las cisternas de los inodoros. Si tiene llaves exteriores, querrá desviar el flujo de agua para que no afecte las plantas sensibles. Si no puede detectar un olor a cloro, vuelva a tratar el pozo con cloro.



Charlie Crist  
Governor

Ana Viamonte Ros, M.D., M.P.H.  
State Surgeon General

---

- Cierre todas las llaves y permita que el cloro permanezca en el sistema durante por lo menos ocho horas.
- Lave los suavizadores de agua, los filtros de arena y los filtros de remoción de hierro con agua tratada con cloro.
- De nuevo, abra todas las llaves y haga correr el agua hasta que deje de percibirse un olor a cloro—durante hasta unos 15 minutos.

### ¿YA ESTÁ SEGURA EL AGUA?

La única manera de verificar si el agua es potable es examinándola. Si bien los blanqueadores de cloro son efectivos contra los microorganismos, los mismos no pueden eliminar la contaminación química que pueda haber entrado a su pozo. Consulte a su departamento de salud del condado para obtener instrucciones de muestreo para examinar su agua.

Para mayor información, por favor consulte a su departamento de salud del condado local o visite [www.doh.state.fl.us](http://www.doh.state.fl.us) o [www.FloridaDisaster.org](http://www.FloridaDisaster.org). Encontrará fotos de este procedimiento en el portal de Internet de la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (USEPA) en: <http://www.epa.gov/safewater/privatewells/whatdo.html>

Línea de Información de Emergencias de Florida (Florida Emergency Information Line): 1-800-342-3557

Función de Soporte de Información Pública para Emergencias (Public Information Emergency Support Function): (850)-921-0384.

###